

# Un cop de mà

## Lèxic

### Recolzar / Donar suport

Sovint s'utilitza el verb *recolzar* en sentit figurat:

× *Els partits de l'oposició **recolzaran** la mesura.*

Cal tenir en compte que el verb *recolzar* només és correcte en sentit físic. En gairebé tots els contextos, les expressions *donar suport a* o *fer costat a* recullen el significat figurat:

✓ *Va caure perquè s'havia **recolzat** en una barana rovellada.*

## Gramàtica

### Ordres i obligacions

#### Les ordres

En català, en llenguatge jurídic i administratiu, s'ha establert la convenció d'usar la segona persona del plural, és a dir, *vós* o *vosaltres*, i el mode imperatiu per expressar ordres, tant si el text s'adreça a una sola persona (*vós*) com si s'adreça a diverses persones (*vosaltres*).

Convé utilitzar aquestes formes verbals més directes per donar ordres quan cal efectuar alguna diligència o quan el document faci referència a aquestes ordres. Així, en els documents que impliquen la resolució d'algun tràmit (provisions, diligències d'ordenació, interlocutòries, etc.), convé fer servir la forma imperativa (*citeu, lliureu, practiqueu, notifiqueu, etc.*), que permet que el text sigui més clar i directe.

*Notifiqueu aquesta resolució a les parts.*

*Uniu l'escrit anterior a la peça separada.*

#### Les obligacions

En el llenguatge judicial sovint s'usa el futur (*podran, establirà, constituirà, etc.*) per expressar obligacions. Cal tenir en compte, però, que no és recomanable utilitzar-lo, perquè aquest temps es refereix a un moment posterior, i pot ser que no quedi prou clara l'obligatorietat de la frase.

Observeu que en la primera frase no hi ha cap dubte de l'obligatorietat, mentre que en la segona es pot entendre que expressa una acció futura:

✓ *Els acusats han d'indemnitzar l'empresa amb 1.000 euros.*

× *Els acusats indemnitzaran l'empresa amb 1.000 euros.*

Per tant, cal fer servir el futur només per expressar que un fet tindrà lloc més endavant:

✓ *Podeu consultar les actuacions, que **seran** a la secretaria.*

Núm. 10

Novembre  
2011



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

CNL DEL  
VALLÈS ORIENTAL

# Un cop de mà

Per expressar obligacions de manera inequívoca és aconsellable utilitzar l'imperatiu:

✓ Publiqueu-ho mitjançant edictes, i **expresseu-hi** la prohibició de fer pagaments a la persona fallida.

× Publiqueu-ho al BOP mitjançant edictes, en els quals **s'expressarà** la prohibició de fer pagaments a la persona fallida.

O bé la perífrasi d'obligació, que es forma amb el verb *haver* conjugat, la preposició *de* i l'infinitiu del verb corresponent:

En virtut d'aquest manament, l'encarregat dels calabossos **ha de posar** en llibertat immediatament el detingut (~~posarà~~).

La part demandada **ha d'abonar** els interessos legals de la quantitat reclamada des de la data de la interpel·lació judicial (~~abonarà~~).

## Altres aspectes

### El punt de la ela geminada

La ela geminada existeix per raons etimològiques. En català modern és una grafia que distingeix algunes parelles de paraules (*vila* - *vil·la*, *anular* - *anul·lar*). La grafia consisteix en dues eles separades amb un punt volat. Aquest punt no s'alinea amb el peu del cos de les lletres (*co·llecció*) i no s'ha de substituir mai per un guionet (*coHecció*). La combinació tecla de majúscules + 3 representa el punt volat en els teclats dels ordinadors.

### Errors més freqüents en l'ús de la ela geminada

Com que la ela geminada prové directament del llatí, no hi ha cap norma que digui quan una paraula n'ha de dur o no. Cal anar amb compte amb les orientacions que es poden trobar a la xarxa i també en alguns manuals de llengua catalana, perquè, si bé solen ser certes, tenen moltes excepcions.

Per exemple, s'ha dit sovint que les paraules que acaben en *-el·la* porten ela geminada, però això pot provocar molts errors. Per exemple, *clientela*, *candela*, *estela*... La recomanació, doncs, és saber les paraules més freqüents i consultar els dubtes al diccionari. La ela geminada se separa a final de ratlla.

## Frasesologia

Entre Tots Sants i Manresa

## Webs d'interès

Optimot: <http://optimot.gencat.cat>.

Diccionari invers de la llengua catalana: <http://www.dilc.org/>.

Núm. 10

Novembre  
2011



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

CNL DEL  
VALLÈS ORIENTAL